

Bonjour à tous ! 受講生のみなさまこんにちは。

夏休みをお迎えの皆さまもいらっしゃるかと思います。いかがお過ごしでしょうか？開放されたバカンス気分と、フランス語学習でのちょっとした緊張感と、バランスよく気分転換しながら学習を勧めてみましょう！

今回の Lettre de l'Institut では、テレフォンサポートの詳しいご利用方法について、より詳しくご案内いたします。受講コースの課題に取り組みつつ、上手にサポートを活用してフランス語力をよりつけていきましょう！



## ■ Infos pratiques – テレフォンサポートについて



通信コースのサポートのひとつに「テレフォンサポート」があります。通信教育でもアウトプットの機会をできるだけ持つていただくために設定しているサポートシステムです。学習した内容を実際に使ってみることでさらなる理解が深まります。すでに多くの受講生の方にご利用いただいておりますが、ここではまだご利用されたことのない方、フランス語だけで話すのは少し不安…という方のために、具体的な利用方法ご案内します。

いきなりフランス語で会話するのは自信がないという方もいらっしゃると思いますが、そのような壁を乗り越えていただくためのテレフォンサポートです。まずは、コースガイドや課題の少しまとまった分量のテキストを読んで発音チェックをしてもらうことから始めましょう。



### ▶ 入門～初級レベル

- 別売り教科書のコレクションフランス語入門、初級の会話文を利用して教師に発音チェックをしてもらう。(予約時にページをお知らせください。)
- 自分であらかじめ簡単な作文をしておき、それを教師に添削してもらいながら、同時に発音チェックをしてもらう。(予約後、前日までに用意した作文を FAX またはメールで事務局までお送り下さい。)

### ▶ 中級レベル

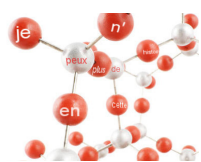
- 試験(例えば仏検 2 級)に出そうなテーマに沿ってあらかじめ準備しておき、教師に実際に話してみる。その内容をもとに簡単な会話をする。(予約時にテーマをお伝えください。)
- プチ会話：自己紹介、自分の住んでいる地域について、自分がした旅行についてなど…(予約時にテーマをお伝えください。)

中級レベル以上の方でも、いきなりフランス語で会話するというのは難しく感じますし、自信がないという方もいらっしゃると思います。そのような壁を乗り越えていただくためのテレフォンサポートですので、安心してください。まずは、コースガイドや課題の少しまとまった分量のテキストを読んで発音チェックをしてもらうことから始めましょう。

### ▶ 上級レベル

- プチ会話：時事に関する事など(予約時にテーマをお伝えください。)
- 新聞や雑誌から記事を選んでその内容について、「エクスポゼをする」、教師と「意見交換をする」、「レジユメをする」練習は、自分で記事を探るところから始まりますので、記事の内容をざっと理解するために「読む」練習にもなります。またテキストが決まったら、テレフォンサポートでの練習のためにさらに読みこむことになります。一石三鳥のフランス語の訓練になります！」(予約後に記事を FAX またはメールで事務局までお送り下さい。)

- ★ 大変人気があるサポートサービスで、特にお休み明けはご予約が集中いたしますので、お早めのご予約をお勧めいたします。また、キャンセルや変更などもお早めにご連絡をお願いいたします！
- ★ テーマをご自身で考えるところからテレフォンサポートにつながります。できるだけご予約の際にご希望のテーマもご準備ください！



このコラムでは、フランス語でよく使われることばの組み合わせを見ていきましょう。ひとつひとつの単語は皆さんがよく知っているものですが、その組み合わせには初めて目にするものがあるかもしれませんね。

今回も動詞 *mettre* を使った三つの表現を見ていきます。

表現	例文	例文の訳	*
<i>mettre au point</i>	Un ingénieur <b>a mis au point</b> une nouvelle invention révolutionnaire.	あるエンジニアが革命的な新しい発明品を開発した。	<input type="checkbox"/>
<i>mettre en place</i>	Un dispositif de secours <b>a été mis en place</b> dans les lieux publics lors de manifestations.	デモの際、公共の場に救命機器が設置された。	<input type="checkbox"/>
<i>mettre à jour</i>	Ce dictionnaire <b>n'a pas été mis à jour</b> depuis longtemps.	この辞書は長いこと改訂されていない。	<input type="checkbox"/>

\* これらの言い回しを知っていたかどうか、自分でチェックしてみましょう。

●その他の様々な例文:

*mettre au point*

Il a mis plusieurs semaines pour <b>mettre au point</b> son discours.	彼は何週間もかけてスピーチを練った。
Malgré les pressions internationales, ce pays s'apprête à <b>mettre au point</b> une bombe à hydrogène.	国際圧力にもかかわらず、この国は水素爆弾を開発する準備をしている。
<b>Mettons au point</b> ce produit pour qu'il soit prêt dans les plus brefs délais.	すぐに使用できるように、この製品を開発しましょう。

*mettre en place*

Pour cet été, il va <b>mettre en place</b> un système de climatisation dans son entreprise.	この夏に向けて、彼は自分の会社に冷房を設置しようとしている。
La mairie de Paris <b>a mis en place</b> un couvre-feu pour les mineurs de moins de 16 ans.	パリ市役所は16歳未満の未成年に対して夜間外出禁止令を出した。
Le gouvernement veut <b>mettre en place</b> une stratégie pour améliorer l'économie du pays.	政府は、経済を回復させるための方策を実施しようとしている。

*mettre à jour*

Le site Internet de notre magasin <b>n'a toujours pas été mis à jour</b> .	うちの店のインターネットサイトはまだ更新されていない。
Il faut <b>mettre à jour</b> ce logiciel de sécurité régulièrement.	このセキュリティソフトは定期的にアップデートしなくてはなりません。
Il faut qu'il <b>se mette à jour</b> , sa méthode de travail n'est plus du tout d'actualité !	彼はやり方を変えないとね、彼の仕事の仕方はもう古いよ。

●チャレンジしてみましょう！

I. 適切な文になるように、右側と左側をつないでみましょう：

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Pour être plus productif            | a mis en place par un célèbre entraîneur.            |
| 2 Il doit suivre un programme sportif | b il faut mettre à jour le GPS.                      |
| 3 Il y a une nouvelle autoroute       | c il a mis au point une nouvelle méthode de travail. |

II. 空欄に適切な単語を入れてみましょう：

- Il devrait mettre \_\_\_\_\_ sa garde-robe s'il veut vraiment séduire.
- Le professeur a mis \_\_\_\_\_ un groupe de parole pour que les élèves puissent échanger.
- Le laboratoire de recherche est en train de mettre \_\_\_\_\_ un téléphone en 3D.

Avant de **mettre en place** un cours à distance, il faut d'abord **mettre au point** un bon modèle de cours. Et après, il faut penser à le **mettre à jour** pour corriger les erreurs !

解答：  

I.	II.
1 : a	1 : à jour
2 : c	2 : en place
3 : b	3 : au point